



**MITSUBISHI
MOTORS**

MME31504

MANUALE INSTALLAZIONE

FITTING INSTRUCTIONS

MANUAL DE INSTALACION

EINBAUANLEITUNG

MANUAL DE INSTALAÇÃO

HANDLEIDING VOOR INSTALLATIE

MANUAL DEL USUARIO

руководство установки

I

GB

F

D

P

NL

E

R



Cod. 06DE2193A del 10/05



I	MANUALE INSTALLAZIONE
GB	FITTING INSTRUCTIONS
F	MANUAL DE INSTALACION
D	EINBAUANLEITUNG
P	MANUAL DE INSTALAÇÃO
NL	HANDLEIDING VOOR INSTALLATIE
E	MANUAL DEL USUARIO
R	руководство установки

[illegible]

This image shows a vertical rectangular sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper has a slight shadow on its right side, suggesting it is resting on a surface.



Modalità di funzionamento

Il sensore 5452 è stato progettato per rilevare ogni cambiamento della posizione del veicolo. Rileva spostamenti a 1.8° sia rispetto all'asse longitudinale che a quello trasversale. Può essere utilizzato per rilevare il tentativo di furto delle ruote, il sollevamento ed il traino del veicolo. Il sensore attiva all'inserimento del sistema di allarme ed impiega 90 secondi per memorizzare la posizione di riferimento del veicolo. Durante questo intervallo di tempo i movimenti rilevati rispetto alla posizione memorizzata origineranno un allarme. Vengono registrati cambiamenti di posizione sia veloci che lenti con opportuni accorgimenti tali da evitare falsi allarmi.

Contenuto del Kit

- n. 1 sensore 5452
- n. 1 spezzone nastro biadesivo
- n. 1 cavo di collegamento
- n. 1 libretto istruzioni di installazione

Caratteristiche tecniche del sensore

Tensione di alimentazione nominale 12 VDC
Tensione di esercizio 9/16 VDC
Consumo a 12 VDC > 4.6mA
Temperatura d'esercizio $-40^\circ\text{C}/+85^\circ\text{C}$
Soglia di allarme $1.8^\circ \pm 0.4^\circ$
Velocità rilevate > $0,6^\circ/\text{min}$.

R

Соединение для всех блоков и компактов управления отличая серым руководством и коричневым руководством.
красный провод (+30 исправили позитив)
коричневый провод_ (Недостаток землевключенный сигналом тревоги)
серый провод – СИГНАЛ (negativo сигнала тревоги)

FIG 1

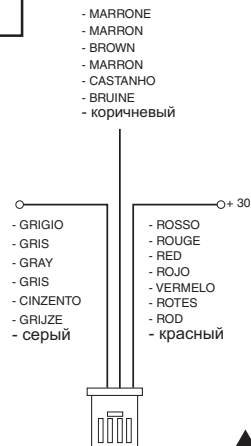




FIG. 1

Per tutte le centraline e compatti che possiedono filo grigio e marrone.

FILO ROSSO (+30 positivo fisso)
 FILO MARRONE (GND negativo allarme inserito)
 FILO GRIGIO SEGNALE (negativo allarme)

FIG. 1

Connexion pour tous les dispositifs de contr.le et systèmes de mise la terre qui possèdent un fil gris ou un fil marron.

FIL ROUGE (+30 positif stable)
 FIL MARRON (GND n.gatif alarme enclench.e)
 FIL GRIS SIGNAL (n.gatif alarme)

FIG. 1

Conexi.n para todas unidades y compactos que possuem fio cinzento y fio castanho.

FIO VERMELHO (+30 positivo de fixo)
 FIO CASTANHO (GND negativo de alarme ligado)
 FIO CINZENTO SINAL (negativo de alarme)

FIG. 1

Ligação para todos unidades e compactos que possuem fio cinzento e fio castanho.

FIO VERMELHO (+30 positivo do fixo)
 FIO CASTANHO (GND negativo do alarme ligado)
 FIO CINZENTO SINAL (negativo do alarme)

FIG. 1

Connection for units and compacts featuring grey lead and brown lead.

RED LEAD (+30 fixed positive)
 BROWN LEAD (GND alarm engaged negative)
 GREY LEAD SIGNAL (alarmj negative)

FIG. 1

Steckverbinder für alle Alarmmodule und versiegelten kompakt module mit grauem und braunem Anschlühkabel.

ROTES KABEL (+30 Pluspol fest)
 BRAUNES KABEL (GND Minuspol-Alarm eingeschaltet)
 GRAUES KABEL SINAL (Minuspol - Alarm)

D

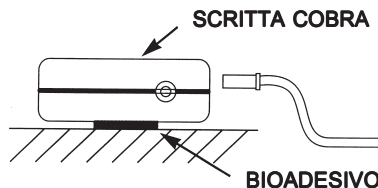
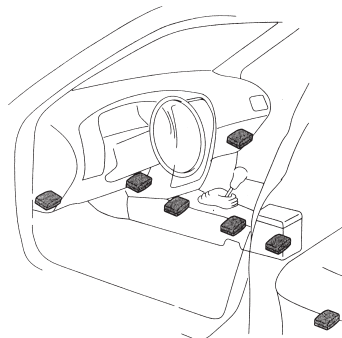
Ansluiting op alle schakelkasten en compacte gesloten dozen met een grijze en een bruine draad.

RODE DRAAD (+30 positief, vast)
 BRUINE DRAAD - (GND negatief, ingeschakeld, alarm)
 GRIJZE DRAAD SIGNAAL (negatief, alarm)

Modalità di installazione

Il sensore deve essere fissato su di una superficie orizzontale all'interno dell'abitacolo vettura utilizzando il nastro biadesivo fornito nel kit.

Abbiate cura di mantenere il lato del sensore con la scritta Sicurtronic rivolta verso l'alto. Questo sensore può essere abbinato a tutti i prodotti di nostra produzione seguendo le indicazioni riportate nelle figure 1-2-3.





Operatin

GB

The 5452 sensor is designed to indicate all changes in vehicle position.

It indicates movements both the longitudinal and lateral axis.

It can be used to indicate any attempt to steal the wheels of the vehicle or raise and tow it.

The sensor is engaged when the alarm system is switched on and takes 90 seconds to store the referenced position of the vehicle.

After this time lapse, all movements detected with respect to the stored position generate an alarm. Fast movements are detected immediately, while slow only when the jacking up speed is higher than 0.6° per minute.

The vehicle has to be jacked up in exceed of 1.80 to trigger the alarm.

Content of kit

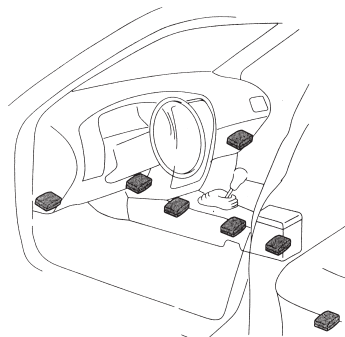
- 1 5452 sensor
- 1 strip of bi-adhesive tape
- 1 connection cable
- 1 installation instructions booklet

Technical specification of sensor

Rated voltage	12 VDC
Working voltage	9/16 VDC
Input	< 4.6 mA
Operating temperature	$-40^\circ/+85^\circ$
Alarm threshold	$1.8^\circ \pm 0.4^\circ$
Detected speed	$>0.6^\circ/\text{min}$

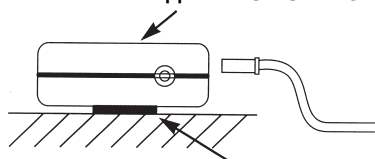
Способ установки

Датчик должен устанавливаться на горизонтальную поверхность, внутри салона машины, используя двустороннюю липкую ленту, входящую в комплект. Сторона датчика с надписью Sicurtronic должна быть обращена вверх. Этот датчик может использоваться со всеми изделиями нашего производства, выполняя указания, приведенные на рисунках 1-2-3.



R

НАДПИСЬ SICURTRONIC



ДВУСТОРОННЯЯ ЛИПКАЯ ЛЕНТА



Способ работы

Датчик 5452 разработан для обнаружения каждого изменения положения транспортного средства. Он обнаруживает смещения на $1,8^\circ$ как относительно продольной оси, так и поперечной. Он может использоваться для обнаружения попытки кражи колес, подъема и буксировки машины. Датчик активизируется при включении сигнализационной системы и ему необходимо около 90 секунд для запоминания исходного положения транспортного средства. В течение этого времени движения, обнаруженные относительно запомненного положения, вызовут подачу аварийного сигнала. Обнаруживаются как быстрые, так и медленные изменения положения с необходимыми предосторожностями для предотвращения подачи ложных сигналов.

R

Состав комплекта

- 1 датчик 5452
- 1 кусок двусторонней липкой ленты
- 1 соединительный провод
- 1 руководство по установке

Технические характеристики датчика

Номинальное напряжение питания. 12В пост. тока
Рабочее напряжение 9/16 В пост. тока
Расход тока при 12 В пост. тока > 4.6мА
Рабочая температура $-40^\circ\text{C}/+85^\circ\text{C}$
Порог аварийного сигнала $1.8^\circ \pm 0.4^\circ$
Обнаруживаемая скорость > 0,6°/мин.

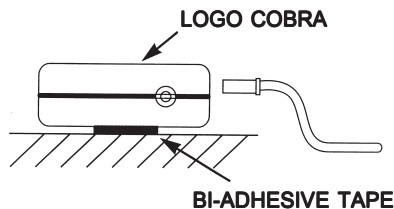
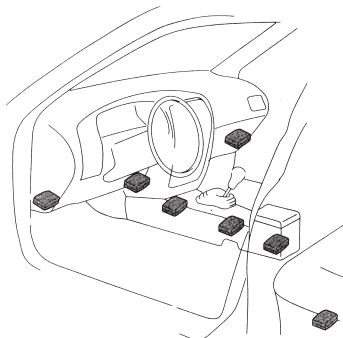
Installation

The sensor must be secured to a horizontal surface inside the vehicle using the bi-adhesive tape supplied in the kit.

GB

Take care to keep the sensor positioned with the n word Cobra facing upwards.

This sensor can be paired with all our other products following the instructions shown in figures 1-2-3.





Principe de fonctionnement

Le module 5452 a été conçu pour détecter tous les changements de position du véhicule aussi bien sur l'axe longitudinal que sur l'axe transversal.

Il peut être utilisé pour la détection des tentatives de vol des roues, de traction et de soulèvement du véhicule. Le module s'active lors de l'activation du système de protection et pendant les 90 premières secondes mémorise la position du véhicule. Une fois ce délai écoulé, tous les mouvements détectés modifiant la position mémorisée déclencheront l'alarme. Les déplacements rapides sont détectés immédiatement, tandis que les déplacements lents sont détectés quand la vitesse de soulèvement est supérieure à $0,6^\circ$ par minute. L'angle minimum qui génère l'alarme est de $1,8^\circ$.

Contenu du Kit

- n. 1 capteur 5452
- n. 1 ruban double-face
- n. 1 câble de branchement
- n. 1 notice d'installation

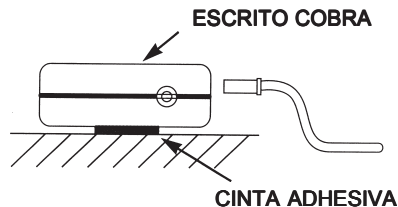
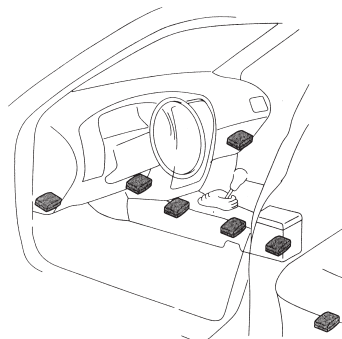
Caractéristiques techniques du capteur

Tension d'alimentation nominale	12 VCC
Tension d'exercice	9/16 VCC
Consommation . 12 VCC	> 4,6 mA
Température d'exercice	$-40^\circ/+85^\circ$
Seuil d'alarme	$1,8^\circ \pm 0,4^\circ$
Vitesses détectées	> $0,6^\circ/\text{minute}$

Modalidad de instalación

El sensor debe ser fijado sobre una superficie horizontal en el interior del habitáculo del automóvil utilizando la cinta adhesiva que forma parte del kit. Es importante mantener dirigido hacia arriba el lado del sensor en que está escrito Sicurtronic.

Este sensor puede ser combinado con todos nuestros productos según las indicaciones de las figuras 1-2-3.





Modalidad de funcionamiento

El sensor 5452 ha sido diseñado para detectar cualquier cambio de la posición del vehículo tanto respecto del eje longitudinal como del eje transversal. Puede ser utilizado para detectar un intento de robo de las ruedas, la elevación y el remolque del vehículo. El sensor se activa al habilitar el sistema de alarma y emplea 90 segundos para almacenar la posición de referencia del vehículo. Después de este intervalo de tiempo todos los movimientos detectados respecto de la posición almacenada darán origen a una alarma. Los desplazamientos veloces son detectados en seguida mientras que los desplazamientos lentos son detectados cuando el movimiento es superior $0,6^\circ/\text{min}$.

E

Contenido del Kit

- n. 1 sensor 5452
- n. 1 pedazo de cinta adhesiva
- n. 1 cable de conexión
- n. 1 folleto de instrucciones de instalación

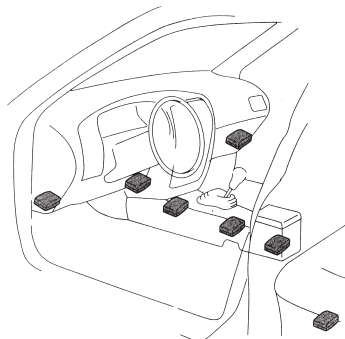
Características técnicas del sensor

Tensión de alimentación nominal 12VCC
Tensión de servicio 9/16 VCC
Consumo a 12 VCC > 4,6 mA
Temperatura de servicio $-40^\circ/+85^\circ$
Umbral de alarma $1,8^\circ \pm 0,4^\circ$
Velocidades detectadas > $0,6^\circ/\text{min}$.

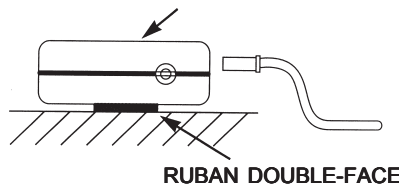
Mode d'installation

Le module doit être fixé sur une surface horizontale. L'intérieur de l'habitacle de la voiture en utilisant le ruban double-face fournie avec le kit. Veillez à ce que le côté du capteur reportant l'inscription Cobra reste tourné vers le haut. Ce module est compatible avec tous les produits de notre production en suivant les indications des figures 1-2-3.

F



INSCRIPTION COBRA





Funktionsweise

Der Sensor 5452 erfährt sämtliche Lageänderungen des Fahrzeugs, sowohl in Längs- als auch in Querrichtung, und schützt so vor versuchtem Reifendiebstahl, Anheben und Abschleppen des Fahrzeugs. Nach dem Einschalten der Alarmanlage benötigt der Sensor 90 Sekunden, um die Position des Fahrzeugs als Referenzwert zu speichern. Danach löst jede Änderung der gespeicherten Stellung Alarm aus, schnelle Bewegungen lösen sofort aus, langsame Bewegungen bei einer Bewegungsgeschwindigkeit über 0,6 Winkelgrad/min. Die Lageänderung muss jeweils über 1,80 liegen.

D

Lieferumfang

- 1 Sensor 5452
- 1 Stück doppelseitiges Klebeband
- 1 Anschlusskabel
- 1 Installationanleitung

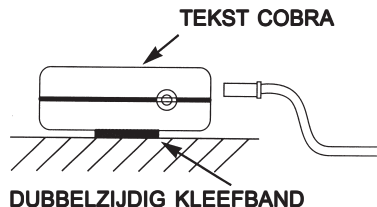
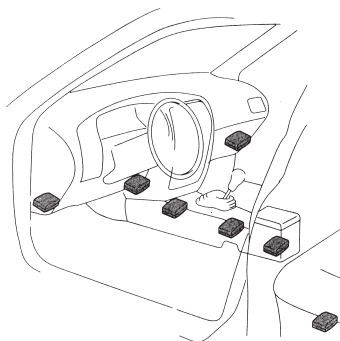
Technische Daten Aufschrift Cobra

Anschlussspannung ----- 12 V DC
Betriebsspannung ----- 9 / 16 V DC
Stromverbrauch bei ----- 12 V DC < 4,6 mA
Betriebstemperatur ----- 40°C / +85°C
Alarmschwelle ----- 1,8° ± 0,4°
Erfasste Geschwindigkeiten > 0,6 Winkelgrad/min

Installatie

De sensor moet op een horizontaal oppervlak aan de binnenzijde van het voertuig worden bevestigd met behulp van het dubbelzijdige kleefband dat deel uitmaakt van de set. Let er bij de bevestiging op dat de kani van de sensor met de tekst Cobra naar boven is gericht. Voeg hiervoor de aanwijzingen in de figuren 1-2-3 op.

NL





Werking

De sensor 5452 is ontworpen om elke verandering in de positie van het voertuig waar te nemen. Hij neemt positieve-randingen zowel ten opzichte van de lengte als tot de dwarsas. Hij kan gebruikt worden voor het signaleren van diefstal van de wielen, het opheffen en het wegslepen van het voertuig. De sensor wordt geactiveerd bij inschakeling van het alarmsysteem en heeft 90 seconden nodig voor het memoriseren van de referentiepositie van het voertuig. Na dit tijdsverloop zullen alle bewegingen, waargenomen ten opzichte van de gememoriseerde uitgangspositie, een alarmsignaal veroorzaken. De snelle positieveranderingen van het voertuig worden direct waargenomen, langzame positieveranderingen worden alleen waargenomen wanneer de beweging $>0,60/min$ is. Deze sensor kan met alle producten uit ons assortiment gecombineerd worden.

NL

Inhoud set

- nr 1 sensor 5452
- nr 1 stuk dubbelzijdig kleef band
- nr 1 aansluitingskabel
- nr 1 instructieboekje voor installatie

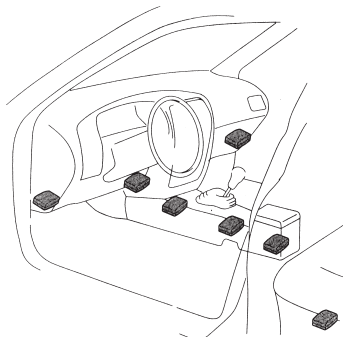
Technische gegevens van de sensor

Nominale voedingsspanning	----- 12VDC
Bedrijfsspanning	----- 9/16 VDC
Verbruik bij	----- 12 VDC $<4,6$ mA
Bedrijfstemperatuur	----- $40^{\circ}C/+85^{\circ}C$
Alarndrempel	----- $1,8^{\circ}+/-0,4^{\circ}$
Waarnemingssnelheid	----- $>0,60/min$.

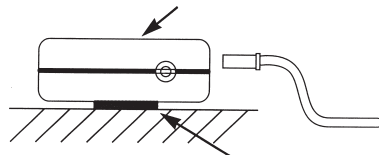
Einbaun

Der Sensor mit beiliegendem doppelseitigen Klebeband an einer waagerechten Fläche in der Fahrgastzelle mit der Aufschrift Cobra nach oben befestigen. Der Sensor lässt sich mit allen unseren Produktion kombinieren, Anschluss nach Abbildung I-2-3.

D



AUFSCHRIFT COBRA



DOPPELSEITIGES KLEBE BAND



Modalidade de funcionamento

O sensor 5452 foi projectado para indicar qualquer mudança da posição do veículo relativamente quer ao eixo longitudinal, quer ao transversal. Pode ser utilizado para acusar a tentativa de furto das rodas, o levantamento e o reboque do veículo. O sensor activa-se quando accionado o sistema de alarme e demora 90 segundos para memorizar a posição de referência do veículo. Após este intervalo de tempo, todos os movimentos registrados relativamente posição memorizada desencadearão um alarme. As deslocções rápidas são indicadas imediatamente, enquanto as lentas são indicadas quando o movimento $>0.6^\circ/\text{min}$.

Conteúdo do Kit

- n. 1 sensor 5452
- n. 1 porço de fita biadesiva
- n. 1 cabo de ligação
- n. 1 manual de instruções para instalação

Dados técnicos

Tensão de alimentação nominal	12 VCC
Tensão de trabalho	9/16 VCC
Consumo a 12 VCC	<4.6 mA
Temperatura de funcionamento ..	$-40^\circ/+85^\circ\text{C}$
Limiar de alarme	$1.8^\circ \pm 0.4^\circ$
Velocidade indicada	$>0.6^\circ/\text{min}$

Modalidade de instalação

O sensor deve ser fixado em cima de uma superfície horizontal no interior do habitáculo da viatura utilizando a fita biadesiva fornecida no kit.

Tenha o cuidado de manter virado para cima o lado do sensor com a inscrição Sicurtronic. Este sensor pode ser combinado com todos os produtos da nossa produção, segundo as indicações referidas nas figuras 1-2-3.

